FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Province: Quebec — District No.: 198 — Sub-district No.: 2 — Enumeration District / District du recenseur — No. 5-6-7-8 — in / dans: Quarter-Sud, Cte Shefford

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par: Joseph Arthur Cormier — Enumerator. / Recenseur.

Page 56

Dist. 198 Mar 13

CINQUIÈME DU CANA

(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	If not married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account (See Instructions.)	WAGE-EARNERS. Place where person usually resides, if in worker's family, if "roomer" or "boarder," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour, when employed by time. (See Instructions.)	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in 1910 (Year).	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons in Col. 33 over 20 years of age. (Universities, Colleges, Schools, etc.)	INFIRM. Specify age when... Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année de l'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (Voir instructions.)	EMPLOYÉS. Maintenant ou la personne est employée, comme ouvrier, "journalier," "homme de peine," "ouvrière en chambre," etc.	Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910.	Nombre de semaines à d'autres travaux, en 1910.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers secondaires.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier, par heure, si payé à l'heure.	Taux de gain par heure lorsque employée à l'heure.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance en 1910 (Année).	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 20 ans. (Universités, Collèges, Écoles, etc.)	INFIRM. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Jerom d. Donat	Abenaki	M	Son	S	June	1906	5	Que			Canadian	Canadian	R Cath																									
2		Ant	—	M	Son	S	June	1909	2	Que			Canadian	Canadian	R Cath																									
3		Germaine	—	F	Daughter	S	March	1903	8	Que			Canadian	Canadian	R Cath	School																							
4		Jerome	—	F	Daughter	S	Jan	1901	10	Que			Canadian	Canadian	R Cath																									
5	521	Coulure Joseph	22 Abenaki	M	Head	M	Oct	1874	37	Que			Canadian	Canadian	R Cath	Labor		6 9 60	No	Yes	No	M Shop	52		60		158													
6		Philomene	—	F	Wife	M	Jan	1874	37	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
7		Alphonse	—	M	Son	S	July	1901	10	Que			French	Canadian	R Cath	School																									
8		Ernest	4	M	Son	S	March	1903	8	Que			French	Canadian	R Cath	—																									
9		Wilfrid	—	M	Son	S	Aug	1905	5	Que			French	Canadian	R Cath																									
10		Lena	—	F	Daughter	S	Feb	1902	9	Que			French	Canadian	R Cath																									
11	522	Gendet Alexandre	28 Abenaki	M	Head	M	July	1876	35	Que			French	Canadian	R Cath	Labor		1 900	No	Yes	No	odd Job	52		60		400			1500	35	1500									
12		— Bathene	—	F	Wife	M	Feb	1876	46	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
13		— Silvia	4	F	Daughter	S	Dec	1902	9	Que			French	Canadian	R Cath	School																									
14		Duquette Emma	—	F	Boarder	S	April	1871	40	Que			French	Canadian	R Cath	Domestic		2 9 04	No	Yes	No	Pte Riviere	52		60		150													
15	523	Mark Marie	26 Abenaki	F	Head	M	Nov	1884	27	Que			French	Canadian	R Cath	Domestic		2 9 04	No	Yes	No	Pte Riviere	52		60		150													
16		— Joseph	—	M	Son	S	Dec	1899	12	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS																						
17	524	Coulure Alfred	24 Abenaki	M	Head	M	May	1875	36	Que			French	Canadian	R Cath	Section Foreman		1 3 03	No	Yes	No	Railroad	52		60		600			2000	30	2400									
18		— Lucie	—	F	Wife	M	Feb	1876	35	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
19		— Ferdinand	4	M	Son	S	June	1898	9	Que			French	Canadian	R Cath	Farmer		11 9 10	No	Yes	No	Lumber	52		60		600			2000	10	1800									
20		— Omer	—	M	Son	S	May	1900	8	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS																						
21	525	Bureau Pierre	24 Abenaki	M	Head	M	July	1871	40	Que			French	Canadian	R Cath	Carpenter		1 6 03	No	Yes	No	Ice Building	52		60		375			500	20	540									
22		— Marie	—	F	Wife	M	Oct	1876	34	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
23		— Anna	—	F	Daughter	S	July	1899	22	Que			French	Canadian	R Cath	Shop		10 6 8 5	No	Yes	No	M Shop	52		60		300			1200	52	1344									
24		— Grace	6	F	Daughter	S	July	1901	10	Que			French	Canadian	R Cath	Scholar		2 6 10	No	Yes	No	M Shop	52		60		300			1200	52	1344									
25		— Sylvia	—	F	Daughter	S	May	1901	10	Que			French	Canadian	R Cath	Scholar		10 6 6 1	No	Yes	No	Sawmill Hds	52		60		300			1200	52	1344									
26		— Alphonse	—	F	Daughter	S	June	1895	12	Que			French	Canadian	R Cath	Carpenter		7 8 8 7	No	Yes	No	Wilbury Shop	52		60		375			1200	10	1344									
27	526	Lemay Louis	22 Abenaki	M	Head	M	June	1875	36	Que			French	Canadian	R Cath	Contractor		1 0 01	No	Yes	Yes									1000	54	1400									
28		— Josephine	—	F	Wife	M	May	1874	37	Que			French	Canadian	R Cath	None															500	40	700									
29		— Daniel	—	F	Daughter	S	Dec	1898	13	Que			French	Canadian	R Cath	Salesman		10 6 5 8	No	Yes	No	Dry Goods	52		60		300													
30		— Alexandre	6	F	Daughter	S	May	1897	14	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS																						
31		Pothier Charles	—	M	Boarder	S		1891	20	Que			French	Canadian	R Cath	Salesman		10 6 3 6	No	Yes	No	Hardware	52		60		350													
32		Bazinet Arthur	—	M	Boarder	S		1870	21	Que			French	Canadian	R Cath	Salesman		10 6 2 5	No	Yes	No	Dry Goods	52		60		600													
33	527	Grenier Henri	22 Abenaki	M	Head	M	July	1885	26	Que			French	Canadian	R Cath	Carter		1 0 00	No	Yes																					
34		— Laura	—	F	Wife	M	Feb	1888	3	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
35		— Philippe	1 Abenaki	M	Son	S	July	1907	6	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS												100	4	250									
36		— Gerard	—	M	Son	S	May	1909	2	Que			French	Canadian	R Cath	None														100	4	250									
37	528	Couture George	22 Abenaki	M	Head	M	Oct	1884	25	Que			French	Canadian	R Cath	Foreman		6 6 6 00	No	Yes	No	M Shop	52		60		1500			2000	45	3000									
38		— Wilhelmine	—	F	Wife	M	Oct	1874	40	Que			French	Canadian	R Cath	None														500	44	1300									
39		— Georges	—	M	Son	S	June	1899	9	Que			French	Canadian	R Cath	Peasant		10 7 9	No	Yes	Yes	Farm	52		40		300			1500	19	532									
40		— Eugene	—	M	Son	S	April	1897	14	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS												100	14	250									
41		— Edmond	7	M	Son	S	Oct	1906	3	Que			French	Canadian	R Cath	None														100	5	250									
42		— Lucienne	—	F	Daughter	S	April	1901	11	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS												100	10	500									
43		Lord Nazaire	—	M	Father	W	June	1824	7	Que			French	Canadian	R Cath	None																									
44	529	Fraitt Louis	20 Abenaki	M	Head	M	Aug	1876	35	Que			French	Canadian	R Cath	Machinist		6 2 00	Yes	Yes	Yes	Drygoods								4500	35	1400									
45		— Celia	—	F	Wife	M	Feb	1878	32	Que			French	Canadian	R Cath	None														1000	36	1200									
46		— Maurice	—	M	Son	S	May	1901	10	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS												200	10	500									
47		— Le Philippe	—	M	Son	S	June	1905	5	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS												200	6	500									
48		— Jean	—	M	Son	S	March	1903	8	Que			French	Canadian	R Cath															100	2	450									
49		— Raymond	9	M	Son	S	June	1911	0	Que			French	Canadian	R Cath	School		NS																						
50		— Marguerite	—	F	Daughter	S	June	1908	3	Que			French	Canadian	R Cath															100	5	550									

(2)

4678

3189?